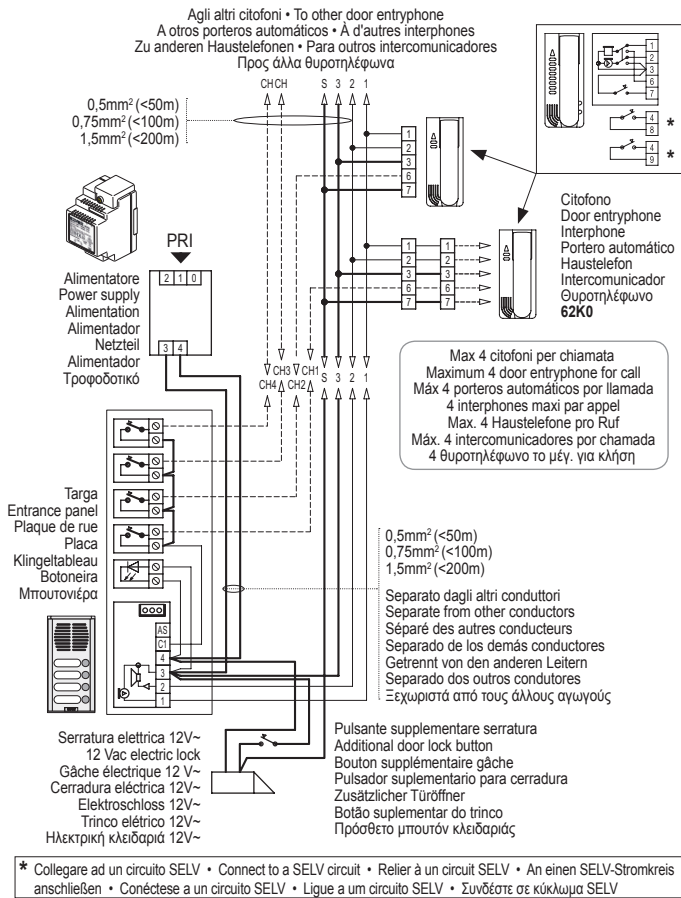
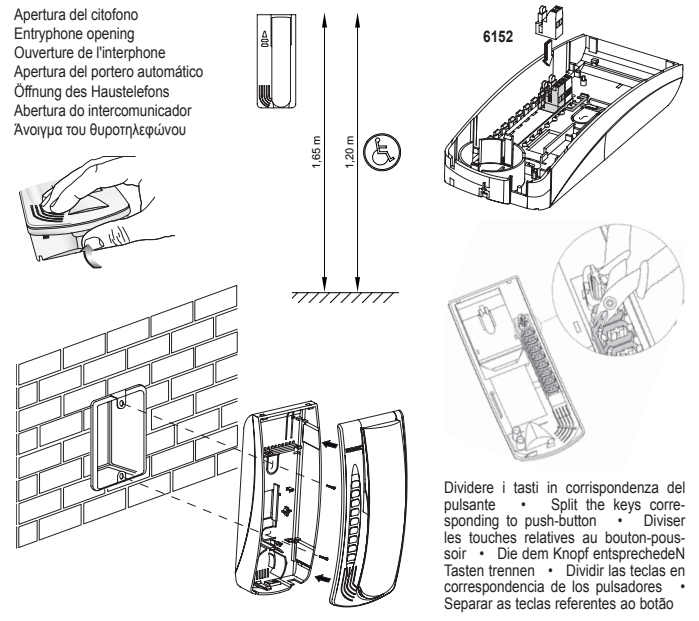




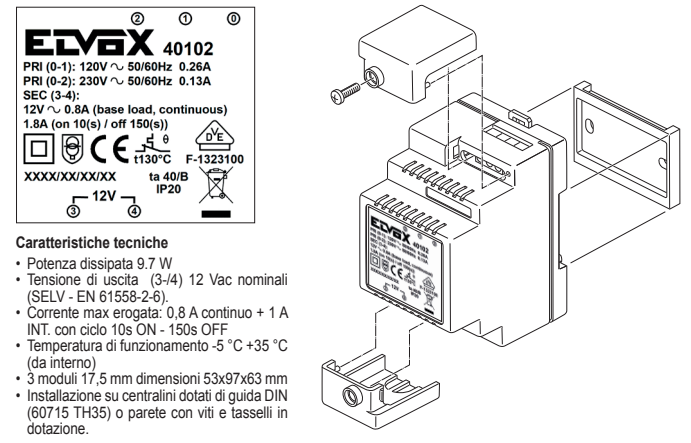
Schema di collegamento • Wiring diagram • Schéma des connexions •
Esquema de conexión • Schaltplan • Esquema de ligação • Διάγραμμα σύνδεσης



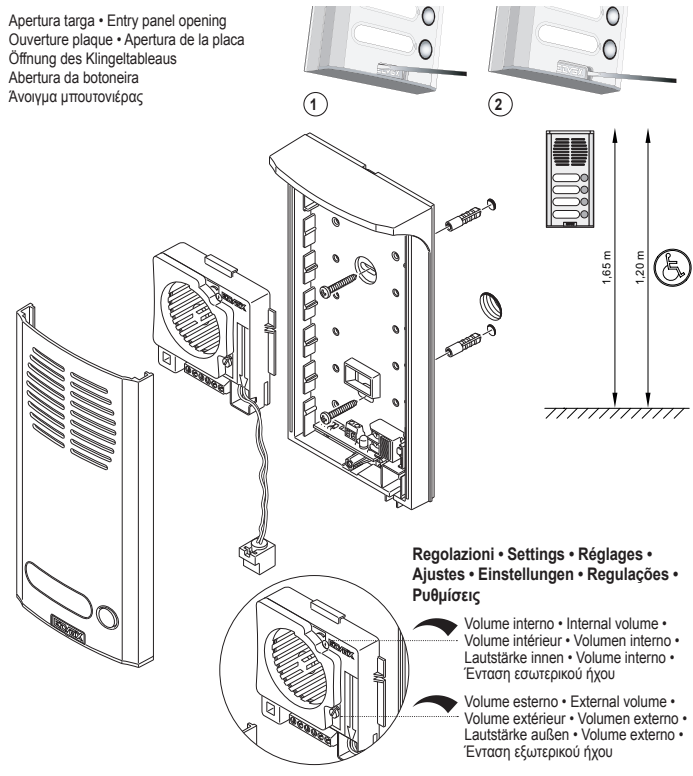
Installazione del citofono • Installation of the entryphone • Installation de l'interphone •
Montaje del portero automatico • Installation des Haustelefonen •
Instalação do intercomunicador • Εγκατάσταση του θυροτηλέφωνα •



Installazione dell'alimentatore • Installing the power supply • Installation de l'alimentation •
Montaje del alimentador • Installation des Netzteils • Instalação do alimentador •
Εγκατάσταση του τροφοδοτικού



Installazione della targa • Installation of the entry panel • Installation de la plaque •
Montaje de la placa • Installation des Klingeltableaus • Instalação da botoneira •
Εγκατάσταση της μπουτονιέρας





<p>Funzionamento Operation Fonctionnement Funcionamento Funktionsweise Funcionamento Λειτουργία</p>				<p>Premere il tasto (Max 10 s) Press the button (Max 10 s) Appuyer sur la touche (10 s maxi) Pulse la tecla (1 Máx. 10 s) Die Taste drücken (Max. 10 s) Prima a tecla (Máx. 10 s) Πατήστε το πλήκτρο (Μέγ. 10 δευ.)</p>
	<p>Chiamata da targa Entry panel call Appel de la plaque de rue Llamada desde la placa Ruf von der Türstation Chamada de botoneira Κλήση από την ημιτουστέρα</p>	<p>Risposta da citofono Answer fro interphone Réponse sur interphone Respuesta desde portero automático Antwort von Haustelefon Resposta do intercomunicador Απάντηση από θυροτηλέφωνο</p>	<p>Apertura serratura Open lock Ouverture gâche Apertura de cerradura Tür öffnen Abertura do trinco Άνοιγμα κλειδαριών</p>	<p>Senza segreto di conversazione Without conversation privacy Sin conversación privada Sans secret de conversation Ohne Mithörsperre Sem conversação privada Χωρίς απόρρητο συνομιλίας</p>

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com	The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com	Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com	Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar	El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com	É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com	Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα www.vimar.com
---	---	---	---	---	--	--

<p>Regole di installazione L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati. Garantire delle distanze minime attorno all'apparecchio in modo che vi sia una sufficiente ventilazione. L'apparecchio non deve essere sottoposto a stillycio o a spruzzi d'acqua.</p> <p>ATTENZIONE: Per evitare di ferirsi, l'apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo quanto indicato nelle istruzioni di installazione. A monte dell'alimentatore, deve essere installato un interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.</p> <p>Conformità normativa Direttiva BT Direttiva EMC Norme EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 61558-2-6.</p>	<p>Installation rules Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed. Ensure clearance around the appliance so there is sufficient ventilation. There must be no dripping or splashes of water on the appliance.</p> <p>WARNING: To prevent injury, the appliance must be secured to the wall as described in the installation instructions. Above the power supply there must be a bipolar circuit breaker that is easily accessible with a contact gap of at least 3 mm.</p> <p>Conformity LV directive EMC directive Standards EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 61558-2-6.</p>	<p>Règles d'installation L'installation doit être confiée à des personnes qualifiées et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné. Garantir des distances minimums autour de l'appareil pour obtenir une ventilation suffisante. L'appareil ne doit pas être soumis à un suintement ou des éclaboussures d'eau.</p> <p>ATTENTION: Pour éviter toute blessure, l'appareil doit être assuré au mur selon les instructions d'installation. En amont de l'alimentateur, installer un interrupteur de type bipolaire facilement accessible avec séparation des contact d'au moins 3 mm.</p> <p>Conformité aux normes Directive BT Directive EMC Normes EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 61558-2-6.</p>	<p>Installationsvorschriften Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materials erfolgen. Bitte beachten Sie die vorgeschriebenen Mindestabstände um das Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten. Das Gerät darf weder Tropfwasser noch Wasserspritzern ausgesetzt sein.</p> <p>ACHTUNG: Zum Schutz vor Verletzungen muss das Gerät nach den Vorgaben der Installationsanleitungen an der Wand befestigt werden. Vor dem Netzgerät ist ein leicht zugänglicher, zweipoliger Schalter mit Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm zu installieren.</p> <p>Normkonformität NS-Richtlinie EMC-Richtlinie Normen DIN EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 61558-2-6.</p>	<p>Normas de instalación La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalan los productos. Para garantizar una correcta ventilación del aparato, hay que dejar un espacio adecuado a su alrededor. No dejar que gotas o chorros de agua mojen el aparato.</p> <p>ATENCIÓN: para evitar daños personales, el aparato se ha de fijar a la pared tal como se describe en las instrucciones de instalación. Aguas arriba del alimentador se ha de instalar un interruptor bipolar, fácilmente accesible y con una distancia entre los contactos de al menos 3 mm.</p> <p>Conformidad normativa Directiva BT Directiva EMC Normas EN 60065 y EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 61558-2-6, EN 61558-2-6.</p>	<p>Regras de instalação A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no País em que os produtos são instalados. Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estilhido da pulverização de água.</p> <p>ATENÇÃO: Para evitar ferir-se, este aparelho deve ser fixado na parede de acordo com as instruções de instalação. É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo omni-polar, com uma separação mínima de 3 mm entre os contactos.</p> <p>Cumprimento de regulamentação Directiva BT Directiva EMC Normas EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 61558-2-6, EN 61558-2-6.</p>	<p>Κανονισμοι εγκαταστασης Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα. Αφήστε τις ελαχίστες αποστάσεις γύρω από το μηχανισμό, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται επαρκής αερισμός. Ο μηχανισμός δεν πρέπει να βρέχεται από σταγόνες ή πισπυλίσματα.</p> <p>ΠΡΟΣΟΧΗ: Για την αποφυγή τραυματισμών, ο μηχανισμός πρέπει να στερεώνεται στον τοίχο σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης. Πριν το τροφοδοτικό και σε σημείο με εύκολη πρόσβαση θα πρέπει να εγκατασταθεί διπολικός διακόπτης με ελάχιστο άνοιγμα μεταξύ των επαφών 3 mm.</p> <p>Συμμορφωση προδιαγραφών Οδηγία BT Οδηγία EMC Πρότυπα EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 61558-2-6.</p>
--	---	--	---	---	--	--

<p>RAEE - Informazione agli utilizzatori Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura, dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.</p> <p>Questo prodotto è stato sviluppato con software FreeRTOS™ - http://www.freertos.org/</p>	<p>WEEE - Information for users If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.</p> <p>This product was developed using FreeRTOS™ software - http://www.freertos.org/</p>	<p>DEEE - Informations pour les utilisateurs Le symbole du caisson barré, à côté de l'appareil ou de l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.</p> <p>Ce produit a été développé avec le logiciel FreeRTOS™ - http://www.freertos.org/</p>	<p>Elektro- und Elektro-nik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.</p> <p>Entwicklung dieses Produkt mit der Software FreeRTOS™ - http://www.freertos.org/</p>	<p>RAEE - Información para los usuarios El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.</p> <p>Este producto ha sido desarrollado con el software FreeRTOS™ - http://www.freertos.org/</p>	<p>REEE - Informação dos utilizadores O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá entregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensões inferiores a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.</p> <p>Este produto foi desenvolvido com o software FreeRTOS™ - http://www.freertos.org/</p>	<p>AHHE - Ενμέρωση των χρηστών Το σύμβολο διαγράμμισης, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m² μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, το προϊόν για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.</p> <p>Το προϊόν αυτό έχει αναπτυχθεί με το λογισμικό FreeRTOS™ - http://www.freertos.org/</p>
--	---	--	---	--	--	--